2026/1335

2026.6.17.

A BÍRÓSÁG ELJÁRÁSI SZABÁLYZATÁNAK MÓDOSÍTÁSAI [2026/1335]

A BÍRÓSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 253. cikke hatodik bekezdésére,

tekintettel az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 106a. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel az Európai Unió Bíróságának alapokmányáról szóló jegyzőkönyvre és különösen annak 63. cikkére,

mivel azon kérdések folytán, amelyek azzal kapcsolatban merülnek fel, hogy a tagállamok a Bíróság előtti eljárások keretében milyen helyzetekben jogosultak saját hivatalos nyelvüket használni, egyértelművé kell tenni az eljárási szabályzat 38. cikkének (4) bekezdése szerinti eltérés hatályát, és pontosítani kell, hogy a tagállamokat megillető azon lehetőség, hogy saját hivatalos nyelvüket használják, vonatkozik az összes olyan ügyre, amelyben részt vesznek, továbbá a Bíróság elé terjesztett minden kérelemre vagy keresetre, ideértve az Európai Unió Bíróságának alapokmányáról szóló jegyzőkönyv 56. vagy 57. cikke alapján benyújtott fellebbezéseket is,

mivel ezenkívül könnyíteni kell az eljárási szabályzatban előírt bizonyos alaki követelményeken, vagy el kell törölni azokat, akár azért, mert a legújabb technológiai fejlemények miatt feleslegessé váltak, akár pedig annak alapján, hogy mekkora munkaterhet jelentenek, és milyen hatással vannak az eljárások időtartamára,

mivel ennek jegyében a jegyzőkönyv készítésének kötelezettségét kizárólag a felek meghallgatása céljából tartott tárgyalásokra kell korlátozni, továbbá különbséget kell tenni az eljárás szóbeli szakaszának újbóli megnyitása esetén érvényesülő alaki követelmények és azon enyhébb alaki követelmények között, amelyek e szakasz megnyitása esetén alkalmazandók,

mivel egyébiránt le kell vonni a Bíróság által a bizalmas jelleggel kapcsolatban kialakított ítélkezési gyakorlatból eredő tanulságokat, és mentesíteni kell a Bíróságot annak kötelezettsége alól, hogy végzést hozzon akkor, amikor valamely fellebbezés keretében az eljárásban részt vevő fél valamely másik féllel szemben ugyanazt a bizalmas kezelést kéri, mint amelyet a Törvényszék első fokon elrendelt,

mivel figyelembe kell venni a Bíróság által valamely bíró elhalálozása vagy több bíró egyidejű távozása során szerzett tapasztalatokat is, és biztosítani kell az ítélkező testület elnöke számára azt a lehetőséget, hogy igazolja, hogy az a bíró, akinek már nem áll módjában aláírásával ellátni az ítélet vagy vélemény eredeti példányát, részt vett az említett ítélkező testület tanácskozásain,

végül, mivel könnyíteni kell a fellebbezések előzetes megengedhetővé nyilvánításának mechanizmusa alá tartozó ügyek kezelését, továbbá biztosítani kell a munkatehernek az összes bíró közötti kiegyensúlyozottabb elosztását azáltal, hogy módosításra kerül a fellebbezés megengedhetőségéről határozó tanács összetételének meghatározása során figyelembe veendő időpont, amennyiben ez az összetétel valamely bíró előadó bíróként történő kijelölésének időpontjához képest, nem pedig a fellebbezés előzetes megengedhetővé nyilvánítása iránti kérelem benyújtásának időpontjához képest kerül megállapításra,

a Tanács 2026. május 11-i jóváhagyásával,

ELJÁRÁSI SZABÁLYZATÁNAK KÖVETKEZŐ MÓDOSÍTÁSAIT FOGADJA EL:

1. cikk

A Bíróság 2012. szeptember 25-i eljárási szabályzata ([1]) a következőképpen módosul:

1) A 38. cikk (4) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(4) Az előző rendelkezésektől eltérően a tagállamoknak joguk van saját hivatalos nyelvüket használni, ha előzetes döntéshozatali eljárásban vesznek részt, ha a Bíróság előtt folyamatban lévő jogvitába vagy eljárásba beavatkoznak, illetve ha kérelemmel, keresettel vagy fellebbezéssel fordulnak a Bírósághoz. Ezt a rendelkezést mind az írásban előadottakra, mind a szóbeli nyilatkozatokra alkalmazni kell. A hivatalvezető minden esetben gondoskodik arról, hogy ezeket lefordítsák az eljárás nyelvére.”

2) A 38. cikk (5) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(5) Azok az EGT-megállapodásban részes államok, amelyek nem tagállamok, valamint az EFTA Felügyeleti Hatóság engedélyt kapnak arra, hogy az eljárás nyelvétől eltérő, a 36. cikkben említett más nyelvet használjanak, ha előzetes döntéshozatali eljárásban vesznek részt, ha a Bíróság előtt folyamatban lévő jogvitába vagy eljárásba beavatkoznak, illetve ha kérelemmel vagy fellebbezéssel fordulnak a Bírósághoz. Ezt a rendelkezést mind az írásban előadottakra, mind a szóbeli nyilatkozatokra alkalmazni kell. A hivatalvezető minden esetben gondoskodik arról, hogy ezeket lefordítsák az eljárás nyelvére.”

3) A 83. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„*83. cikk*

A szóbeli szakasz megnyitása vagy újbóli megnyitása

A Bíróság a főtanácsnok meghallgatását követően az eljárás során bármikor dönthet az eljárás szóbeli szakaszának megnyitása mellett, vagy végzéssel elrendelheti e szakasz újbóli megnyitását, különösen, ha úgy ítéli meg, hogy az ügy körülményei nincsenek kellően feltárva, vagy ha a fél e szakasz befejezését követően a Bíróság határozatára nézve döntő jelentőségű új tényt hoz fel, illetve ha az ügyet olyan érv alapján kellene eldönteni, amelyet a felek, illetve az alapokmány 23. cikke szerinti érdekeltek nem vitattak meg.”

4) A 84. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„*84. cikk*

A felek meghallgatása céljából tartott tárgyalások jegyzőkönyve

(1) A hivatalvezető a felek meghallgatása céljából tartott minden tárgyalásról jegyzőkönyvet készít. A jegyzőkönyvet az elnök és a hivatalvezető írja alá. A jegyzőkönyv közokiratnak minősül.

(2) A felek és az alapokmány 23. cikke szerinti érdekeltek a Hivatalban minden jegyzőkönyvbe betekinthetnek, és azokról másolatokat kaphatnak.”

5) A 88. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„*88. cikk*

Az ítélet kihirdetése és kézbesítése

(1) Az ítéletet nyilvános ülésen hirdetik ki.

(2) Az ítélet eredeti példányát az elnök, a tanácskozásokon részt vevő bírák és a hivatalvezető írják alá. Ha az eredeti példányt a tanácskozásokon részt vevő valamely bíró már nem tudja aláírni, akár egészségi állapota vagy elhalálozása, akár pedig lemondása vagy megbízatásának lejárta miatt, az elnök igazolja, hogy e bíró részt vett a tanácskozásokon.

([1]) HL L 265., 2012.9.29., 1. o., a következő módosításokkal: 2013. június 18. (HL L 173., 2013.6.26., 65. o.), 2016. július 19. (HL L 217., 2016.8.12., 69. o.), 2019. április 9. (HL L 111., 2019.4.25., 73. o.), 2019. november 26. (HL L 316., 2019.12.6., 103. o.) és 2024. július 2. (HL L, 2024/2094, 2024.8.12.), valamint a következő helyesbítésekkel: HL L 270., 2021.7.29., 76. o. és HL L, 2024/90475, 2024.8.5.

(3) Az ítélet aláírt eredeti példányát lepecsételik, és a Hivatalban helyezik el. A felek és – adott esetben – a kérdést előterjesztő bíróság, az alapokmány 23. cikke szerinti érdekeltek és a Törvényszék részére az ítélet hiteles másolatát kézbesítik."

6) A 170b. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az e kérelemről szóló határozatot az előadó bíró javaslatára és a főtanácsnok meghallgatását követően hozza meg a kifejezetten ennek érdekében létrehozott tanács, amelynek elnöke a Bíróság elnökhelyettese, és amelynek ezenkívül tagja az előadó bíró és a három bíróból álló azon tanács elnöke, amelybe az előadó bíró az előadó bíróként történő kijelölésének időpontjában be van osztva."

7) A 190. cikk az alábbi bekezdéssel egészül ki:

„(4) Ha olyan eljárás keretében, amelynek a Törvényszék valamely határozata elleni fellebbezés a tárgya, valamely fél azt kéri, hogy a Törvényszék előtti valamely beavatkozó féllel szemben kezeljenek bizalmasan a Bíróság előtt benyújtott olyan adatokat, amelyek az elsőfokú eljárás során e féllel szemben már ilyen kezelés tárgyát képezték, akkor ugyanezt a kezelést a Bíróság előtti eljárás során is fenn kell tartani."

8) A 200. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„*200. cikk*

A vélemény kihirdetése és kézbesítése

(1) A véleményt nyilvános ülésen hirdetik ki.

(2) A vélemény eredeti példányát az elnök, a tanácskozásokon részt vevő bírák és a hivatalvezető írják alá. Ha az eredeti példányt a tanácskozásokon részt vevő valamely bíró már nem tudja aláírni, akár egészségi állapota vagy elhalálozása, akár pedig lemondása vagy megbízatásának lejárta miatt, az elnök igazolja, hogy e bíró részt vett a tanácskozásokon.

(3) A vélemény aláírt eredeti példányát lepecsételik, és a Hivatalban helyezik el. A vélemény hiteles másolatát kézbesítik valamennyi tagállam, valamint a 196. cikk (1) bekezdésében említett intézmények részére."

2. cikk

Az eljárási szabályzat jelen módosításait, amelyek az e szabályzat 36. cikkében említett nyelveken hitelesek, az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni, és azok a kihirdetésüket követő hónap első napján lépnek hatályba.

Kelt Luxembourgban, 2026. június 2-án.

A. CALOT ESCOBAR
hivatalvezető

K. LENAERTS
elnök